

ПЕРЕДМОВА

Освітня програма для підготовки здобувачів вищої освіти на першому (освітньому) рівні за спеціальністю 035 Філологія містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено проєктною групою у складі:

1. Гарант програми (керівник проєктної групи) – Перепадя Дар'я Олександрівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри східних мов ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
2. Малахова Юлія Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри східних мов ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»;
3. Дмитренко Вікторія Ігорівна – доктор філологічних наук, доцент, в.о. декана факультету іноземних мов, ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».
4. Гладченко Катерина, випускниця ОП «Мова і література (китайська, англійська)»

Програму обговорено на засіданні кафедри східних мов
(назва кафедри)

Протокол від «10»травня 2023 р. № 11

Програму схвалено на засіданні вченої ради факультету / навчально-наукового інституту

Факультету іноземних мов
(назва факультету / навчально-наукового інституту)

Протокол від «29» травня 2023р. № 10

Відомості про рецензентів – зовнішніх стейкхолдерів:

1. Шевченко Катерина – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри китайської філології, факультету східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету
2. Максим Дереза – директор ТОВ «Делюкс-Вояж»
3. Шамшура Станіслав – ФОП Шамшура, ІТ-компанія OSGA

**Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035. 065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська.
Освітня програма: Мова і література (китайська, англійська)**

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Державний заклад „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	: (), - ” “;
Офіційна назва освітньої програми	«Мова і література (китайська, англійська)»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	- Акредитаційна комісія України; - Україна; - період акредитації (за сертифікатом) до 1 липня 2027 р.
Цикл/рівень	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти (Закон України «Про вищу освіту»), НРК – 6 рівень, QF-LLL – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл
Передумови	повна загальна середня освіта, ступінь молодший бакалавр. Інші вимоги визначаються правилами прийому на освітню програму відповідного року вступу.
Мова(и) викладання	Українська, китайська, англійська
Термін дії освітньої програми	До 01.07.2027 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://luguniv.edu.ua/?page_id=35136
2. Мета освітньої програми	
Метою програми є підготовка конкурентоздатних фахівців на основі органічної єдності високоякісного студентоцентрованого навчання, наукової діяльності, розвитку соціальної активності, креативності та патріотизму, здатних організовувати та забезпечувати комунікацію китайською та англійською мовами, розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми, пов’язані з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів.	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	03 Гуманітарні науки 035 Філологія 035.065 – Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська
Орієнтація освітньої програми	Об’єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є китайська та англійська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології:

	загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології. Ключові слова: філологія, китайська мова, англійська мова, література, переклад.
Особливості програми	Освітня програма реалізується державною, першою та другою іноземними мовами, що вивчаються, та передбачає проходження перекладацької (виробничої) практики з обох іноземних мов.
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Філолог Фахівець із перекладу Назви професій згідно Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів 2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади) 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі 2444.2 (20604) Гід-перекладач 2444.2 (24316) Перекладач 2444.2 (24559) Редактор-перекладач 2451.2 (22508) Інокореспондент 3436.1 (76) Помічник керівника підприємства (установи, організації) 3436.1 Референт
Подальше навчання	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Загальний стиль навчання студентоцентрований (student-centered education); застосовується компетентнісний підхід під час побудови та реалізації навчальних програм (competence-based approach); навчання, орієнтоване на результати (result-based education); електронне навчання в системі «Освітній портал ЛНУ імені Тараса Шевченка», навчання через практики. При цьому лекційні курси поєднуються із семінарами, практичними заняттями, індивідуальною, самостійною роботою, перекладацькою практикою з першої та другої іноземної мови.
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за 100-бальною (рейтинговою) шкалою ЕКТС (ECTS), національною 4-х бальною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») і вербальною («зараховано», «незараховано») системами. У рамках поточного контролю оцінюються усні та письмові відповіді, результати комп'ютерного тестування, виконання

	<p>творчих завдань, захист підготовлених презентацій; модульні роботи проводяться письмово або у вигляді комп'ютерного тестування, захисту творчих проектів тощо; підсумкова оцінка (залік або екзамен) виставляється з урахуванням поточної успішності та результатів модульних контрольних робіт. Передбачено захист курсових робіт і захист звітів перекладацьких практик.</p> <p>Підсумкова атестація – кваліфікаційний іспит.</p>
6. Програмні компетентності	
Інтегральна Компетентність (ІК)	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1) Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. 2) Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. 3) Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 4) Здатність бути критичним і самокритичним. 5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. 6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 7) Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 8) Здатність працювати в команді та автономно. 9) Здатність спілкуватися іноземною мовою. 10) Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 11) Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. 12) Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 13) Здатність проведення досліджень на належному рівні.

<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. 2) Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. 4) Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. 5) Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. 6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати китайську та англійську мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 7) Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. 9) Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. 10) Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. 11) Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. 12) Здатність до організації ділової комунікації. 13) Перекладацька компетентність. Знання загальних принципів перекладу, навички та уміння його здійснення. Здатність до творчого підходу у процесі перекладу в різних ситуаціях.
--	---

7. Програмні результати навчання

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами (китайська, англійська) усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

- ПРН6.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН8.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ПРН10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (китайська, англійська).
- ПРН12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
- ПРН14.** Використовувати китайську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ПРН16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
- ПРН17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- ПРН18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
- ПРН19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
- ПРН20.** Виконувати переклад на належному рівні як усно, так і письмово

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	До реалізації програми залучається не менше 50% науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та/або вченими званнями. Науково-педагогічні Працівники один раз на п'ять років проходять стажування.
Матеріально-технічне забезпечення	Використання комп'ютерних класів, проекційної техніки, спеціалізованих лабораторій, стендів, наочних посібників. Використання сучасних прикладних програм.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання віртуального навчального середовища ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка” та авторських розробок науково-педагогічних Працівників.

9. Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	На загальних підставах у межах України.
---	---

Міжнародна кредитна мобільність	Можлива у рамках програми ЄС Єразмус+ (проведення закордонних практик з укладанням угод щодо академічної мобільності за встановленою формою).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Можливе (відповідно до контенту навчання іноземних студентів).

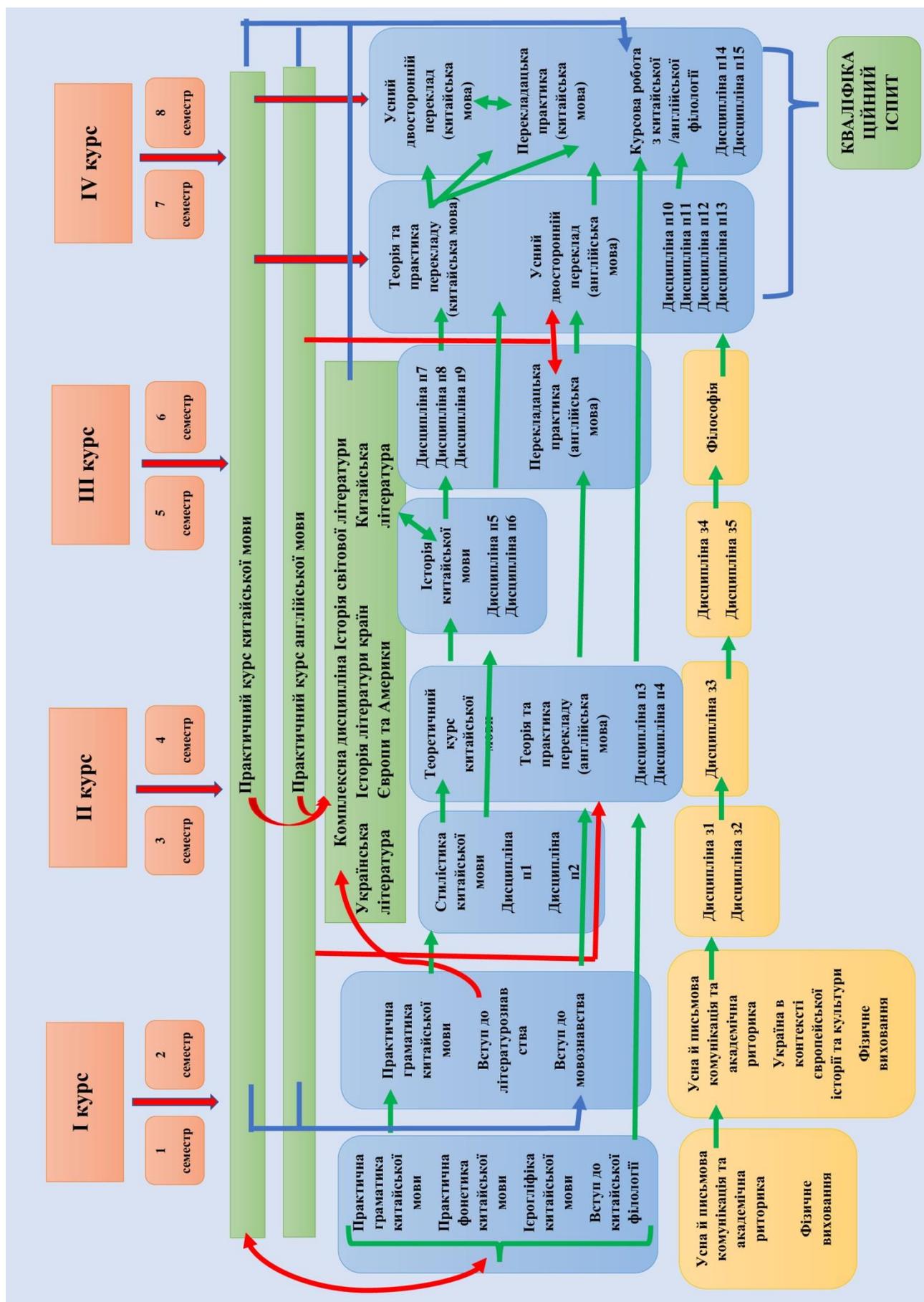
1. Перелік компонентів освітньо-професійної/наукової програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), Практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
<i>Цикл загальної підготовки</i>			
OK1	Україна в контексті європейської історії та культури	5	Екзамен
OK2	Усна й письмова комунікація та академічна риторика	5	Екзамен
OK3	Філософія	5	Екзамен
OK 4	Фізичне виховання	3	Залік
<i>Цикл професійної підготовки</i>			
OK 5	Комплексна дисципліна - Історія світової літератури		
5.1	Історія української літератури	3	Залік
5.2	Історія літератури країн Європи та Америки	3	Залік
5.3	Історія китайської літератури	7	Екзамен
OK 6	Комплекс практичних дисциплін з китайської мови:		
6.1	Практичний курс китайської мови	42	Екзамен
6.2	Практична граматики китайської мови	6	Екзамен
6.3	Практична фонетика китайської мови	3	Залік
6.4	Ієрогліфіка китайської мови	3	Залік
OK 7	Практичний курс англійської мови	36	Екзамен
OK 8	Комплекс теоретичних дисциплін з китайської мови:		
8.1	Вступ до китайської філології	3	Екзамен
8.2	Теоретичний курс китайської мови	3	Залік
8.3	Стилістика китайської мови	5	Екзамен
OK 9	Вступ до мовознавства	3	Екзамен
OK 10	Вступ до літературознавства	3	Залік
OK 11	Теорія та практика перекладу (китайська мова)	6	Екзамен
OK 12	Усний двосторонній переклад (китайська мова)	3	Залік
OK 13	Теорія та Практика перекладу (англійська мова)	6	Екзамен
OK 14	Усний двосторонній переклад (англійська мова)	3	Залік
OK 15	Історія китайської мови	3	Екзамен
OK 16	Перекладацька практика (виробнича)		
16.1	Перекладацька практика (англійська мова)	6	Залік
16.2	Перекладацька практика (китайська мова)	9	Залік
OK 17	Курсова робота з китайської/англійської філології	3	Залік
OK 18	Кваліфікаційний іспит	3	Екзамен
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		180	
Вибіркові компоненти ОП *			
<i>Вибіркові освітні компоненти циклу загальної підготовки</i>			

ВБ 1.	Дисципліна з1	3	Залік
ВБ 2	Дисципліна з2	3	Залік
ВБ 3	Дисципліна з3	3	Залік
ВБ 4	Дисципліна з4	3	Залік
ВБ 5	Дисципліна з5	3	Залік
<i>Вибіркові освітні компоненти циклу професійної підготовки</i>			
ВБ 6	Дисципліна п1	3	Залік
ВБ 7	Дисципліна п2	3	Залік
ВБ 8	Дисципліна п3	3	Залік
ВБ 9	Дисципліна п4	3	Залік
ВБ 10	Дисципліна п5	3	Залік
ВБ 11	Дисципліна п6	3	Залік
ВБ 12	Дисципліна п7	3	Залік
ВБ 13	Дисципліна п8	3	Залік
ВБ 14	Дисципліна п9	3	Залік
ВБ 15	Дисципліна п10	3	Залік
ВБ 16	Дисципліна п11	3	Залік
ВБ 17	Дисципліна п12	3	Залік
ВБ 18	Дисципліна п13	3	Залік
ВБ 19	Дисципліна п14	3	Залік
ВБ 20	Дисципліна п15	3	Залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників спеціальності **035 Філологія за спеціалізацією 035. 065 Східні мови та літератури, перша – китайська, освітньої програми «Мова і література (китайська, англійська)»** проводиться у формі кваліфікаційного іспиту та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження здобувачам освіти ступеня бакалавра з присвоєнням кваліфікації: бакалавр з філології, фахівець із перекладу (китайська та англійська мови).

Атестація здійснюється відкрито й публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18
ІК		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 1	+		+															
ЗК 2	+		+	+														
ЗК 3		+			+					+								
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9						+	+	+			+	+	+	+		+		+
ЗК 10	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 11		+			+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12	+	+				+	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+
ЗК 13					+			+	+	+	+		+		+		+	
ФК 1					+			+	+	+								+
ФК 2		+						+	+									+
ФК 3						+	+	+	+		+	+			+	+	+	+
ФК 4						+	+	+	+		+		+		+		+	
ФК 5					+					+							+	+
ФК 6						+	+	+			+	+	+	+		+		
ФК 7					+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 8		+			+			+	+	+	+		+			+	+	
ФК 9						+	+	+			+		+			+	+	
ФК 10		+				+	+	+			+		+		+	+	+	
ФК 11		+				+	+	+			+	+	+	+		+		
ФК 12		+				+	+	+			+	+	+	+		+		
ФК 13						+	+				+	+	+	+	+	+	+	+

1. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18
ПРН 1						+	+	+			+	+	+	+		+		
ПРН 2		+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 4	+			+														
ПРН 5	+		+			+	+	+			+	+	+	+				
ПРН 6						+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 7		+				+	+	+	+		+		+			+	+	
ПРН 8					+	+	+	+	+	+					+		+	+
ПРН 9						+	+	+	+		+		+		+		+	
ПРН 10		+				+	+	+			+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11		+				+	+	+			+	+	+	+		+	+	
ПРН 12		+				+	+	+	+						+		+	+
ПРН 13					+					+	+		+				+	+
ПРН 14						+	+	+			+	+	+	+		+	+	+
ПРН 15					+	+	+	+		+	+		+		+	+	+	
ПРН 16					+			+	+	+						+	+	
ПРН 17						+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 18		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 19					+	+	+	+	+	+	+		+				+	
ПРН 20						+	+				+	+	+	+	+	+	+	+